

Algerian Arabic transcript:

في العاصمة آآ الناس يعني les touristes ألي يجو, يجو يشوفو القصبة, ألي هي مدينة تاريخية آآ خلاوها بناوها
الأتراك يعني من آآ يعني من جيل الدولة العثمانية يعني في الدزاير, هي مدينة قديمة بالزاف و مزال الناس ساكنة
فيها. يعني تشوفي architecture نتاعها يعني. ديار صغار آآ و قدم بالزاف. و لكن كيما نقولك بنينة في الدزاير
يعني, مزال فيها القور, الناس ساكنة فيها و الناس كايبرة فيها. و في الدزاير العاصمة و احد كي يقولك أنا وليد القصبة,
يعني إفتخار يعني, أنا وليد الدزاير يعني... أصيل كيما نقولو. كايين عندنا مقام الشهيد ألي هو رمز الثورة الجزائرية
كيما آآ monument كيما نقولو آآ بناوه, بناوه يعني... آآ... تخليدا ل آآ شنو سمو؟ ل آآ شهداء الثورة الجزائرية...
و كايين و كايين حتي ألي يشوفو la ville, يعني la ville d'Alger يعني شابة بالزاف آآ la ville ألي خالوها
فرنسا هاكداية. كايين المتاحف... كايين المتاحف كيما متحف ال آآ الشهيد ألي قريب من مقام الشهيد. هذا, كايين les
trucs historiques ثامة و كايين آآ ألي ديرو des vidéos, des films, des extraits و كايين تصاور نتاع آآ
شهداء الثورة الجزائرية, كايين même, كايين même آآ تلقاي حوايج هاك كانو لابسينها هما الشهداء و المجاهدين
الجزائرين آآ هذا, هادو هما لعفايس ألي آآ ألي

intéressant pour, intéressant pour les touristes, pour voir en l'Algérie

English translation:

In the capital—uh—the people—I mean the tourists come, they come to see Al-Gasaba, which is a historical city—uh—that the Turks left—I mean from—from the time of the Ottoman Empire—I mean in Algeria. This city [Al-Gasaba] is very old and people still live in it. I mean, you can see its architecture; I mean, small houses—and they are very old. But as we say, it is very special in Algeria; I mean, there are still people living in it and people grew up there. In the capital Algiers, if one tells you that he is the son of Al-Gasaba, I mean, he says it with pride. I mean, he would say: “I am the son of Algiers.” Original, as we say. We also have the Martyr Monument, which is the symbol of the Algerian Revolution. It is—uh—a monument, as we say—uh—it was built, I mean it was built—uh—to commemorate the—uh—what do you call it?—the—uh—the martyrs of the Algerian Revolution. And there are—uh—there are people who see the city – I mean the city of Algiers. I mean, it is very beautiful—uh—the city that France left and so on. There are museums—there are museums like the museum of the—uh—the Martyr, which is close to the Martyr Monument. There, they have historical things and they have—uh—they play videos, films, clips. There are also pictures of—uh—the martyrs of the Algerian revolution. There are even—there are even—uh— You can find things that the martyrs and the Algerian fighters used to wear—uh— These are the things that—uh—that are of interest—that are of interest for tourists to see in Algiers.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated